

Глава 12.

Пожилая женщина забрала зеркало из рук ошеломлённой Ёко и спокойно осмотрела его.

- Обычное зеркало, с ним всё в порядке, – с этими словами она вернула его Ёко.

Ёко заметила, что и её голос тоже изменился. Видимо, она стала абсолютно другим человеком. Не зверем и не монстром, но всё же...

- Итак, значит, ты выглядишь не совсем так, как ты выглядела до этого?

Услышав усмешку в голосе пожилой женщины, Ёко взглянула на неё.

- Но почему? – спросила она и вновь принялась разглядывать своё отражение в зеркале. Видя в отражении незнакомку, она чувствовала себя очень странно.

- И правда, почему? Но я не знаю ответа на этот вопрос и не обязана его знать, – с этими словами она взяла Ёко за руку и промокнула её порезы влажной тряпкой.

Чем дольше Ёко смотрела на себя в зеркало, тем больше сходства с прежней собой она начинала замечать, но всё же это сходство было весьма отдалённым. Ёко отложила зеркало в сторону с твёрдым намерением больше не смотреть в него. Не важно, как именно она выглядит, пока она не видит этого. Конечно, даже не смотря в зеркало, она не смогла бы проигнорировать цвет своих волос. Но, если думать о них, как о покрашенных, то с ними можно было смириться. Это не значило, что она отвергала всё остальное, просто в данный момент ей не хватало храбрости, чтобы вновь посмотреть на себя.

- Не то что бы я много об этом знаю, но такие вещи случаются. По крайней мере, я так слышала. Рано или поздно ты освоишься и привыкнешь, – она убрала ведёрко со стола. Вместо него она поставила большую миску, в которой было что-то вроде супа с моти.

- Вот, не стесняйся, есть ещё много.

Ёко покачала головой. У неё совершенно не было аппетита.

- Ты не собираешься есть?

- Я не хочу.

- Хотя бы попробуй. Иногда бывает, что пока не попробуешь, не поймёшь, что голодна.

В ответ Ёко всего лишь молча покачала головой. Пожилая женщина вздохнула. Она налила ей чашку чая из глиняного чайника, больше напоминавшего высокий кувшин для воды.

- Ты издалека, не так ли? - спросила пожилая женщина, пододвинув поближе стул и усевшись рядом.

- Издалека? - переспросила Ёко, подняв на неё глаза.

- Из-за моря. Ты пришла из-за Къёкай, не так ли?

- Что такое Къёкай?

- Море у подножия скал. Море пустоты, чёрное, словно ночь.

Значит, эта штука называлась Къёкай. Ёко постаралась запомнить это слово.

Пожилая женщина выложила на стол коробку с чернильным камнем и развернула лист бумаги. Она достала из коробки кисть для письма и протянула её Ёко.

- Как твоё имя?

Отбросив смущение, Ёко послушно взяла в руки кисть и записала своё имя.

- Ёко Накаджима.

- Ах, да, японское имя.

- Это Китай, не так ли? - поинтересовалась Ёко.

Пожилая женщина слегка склонила голову в сторону.

- Это Ко, королевство Ко, если быть точным, - она взяла ещё одну кисть и написала, как пишется это название. - Этот город называется Хайро. Хайро расположен в Шин, одном из округов Роко. Роко - одна из префектур Фуйо. Фуйо, в свою очередь, является одним из районов Джун, а Джун это провинция королевства Ко. Я - одна из старейшин Хайро.

Её почерк лишь немного отличался от традиционного японского, к которому привыкла Ёко. Даже китайские на вид иероглифы выглядели очень похоже.

- Это кандзи, не так ли?
- Если ты про то, что я пишу, то да. Сколько тебе лет?
- Мне шестнадцать. А как пишется Къёкай?
- Как море, кай, и пустота, къё. А чем ты занималась?
- Я учусь.

Пожилая женщина задумалась на несколько секунд, услышав ответ Ёко.

- Хм. Ты можешь говорить на нашем языке, и ты знаешь нашу письменность. Так что ещё, помимо того странного мечя было при тебе?

Ёко опустошила карманы. Носовой платок, расчёска, зеркальце, записная книжка и сломанные часы. Таков был её скудный багаж. Внимательно осмотрев его, пожилая женщина уточнила у неё, для чего они предназначаются. После этого она покачала головой и, ещё раз вдохнув, сложила всё в карманы своего платья.

- Эм... А что теперь со мной будет?

- Это будут решать те, кто правит.

- Я сделала что-то неправильное?

Ёко показалось, что они, определённо, обращались с ней как с преступницей. Но пожилая женщина, покачивая головой, ответила:

- Нет, ты не сделала ничего плохого. Просто всех кайяку следует доставлять к губернатору. Так уж у нас устроено. Не торопись делать неправильные выводы.

- Кайяку?

- Это пишется как гости, кяку, из-за моря, кай. Это люди, которые приходят к нам с востока из-за Къёкай. К востоку от Къёкай находится страна, которая зовётся Японией. Никто никогда не видел её своими глазами, но, видимо, она действительно существует, раз так много кайяку попадают сюда, - пожилая женщина вновь посмотрела на Ёко. - Иногда жителей Японии затягивает в Шоку и выбрасывает прямо к нашим берегам. Так и произошло с тобой. Вот, кто такие кайяку.

- Шоку?

- Это пишется как затмение. Это буря, великий шторм. Но это не совсем похоже на обычный шторм. Он приходит резко, словно вспышка, и уходит в мгновение ока. И после него появляются кайкяку, - затем, нервно усмехнувшись, она продолжила. - Большинство из них к тому моменту уже мертво. И, даже если они живы, долго они не живут. Но всё же мы доставляем их к губернатору. Под его началом служит множество умных людей, которые разберутся, что с тобой делать.

- Что, например?

- Что например, спрашиваешь?.. Честно говоря, я не знаю. Последний раз, когда к нам сюда попадал живой кайкяку, моя бабушка была ещё молода. И я слышала, что он умер ещё до того, как его доставили в столицу префектуры. Тебе очень повезло, что ты добралась до сюда и не захлебнулась по пути.

- Но...

- Что такое, дитя?

- Но где именно я нахожусь?

- В провинции Джун, я же говорила тебе, - пожилая женщина указала на названия мест, которые она написала до этого. - Здесь.

- Я не это имела в виду.

Ёко посмотрела на пожилую женщину, которая смотрела на неё широко раскрытыми глазами и продолжила молящим тоном:

- Я не знаю, что такое этот Кьёкай, я не знаю, где находится королевство Ко. Я не знаю вообще ничего об этом мире! Что здесь вообще происходит?

В ответ пожилая женщина лишь тяжело вздохнула.

- Скажите мне, как мне попасть домой?

- Это невозможно.

Этот резкий ответ заставил Ёко сцепить руки перед собой.

- Невозможно?

- Ни один человек не способен пересечь Къёкай. Не важно, как они там оказываются, но если так происходит, то обратно им уже не вернуться.

Это объяснение совершенно не удовлетворило Ёко.

- Вернуться нельзя? Но это же просто глупо!

- Повторяю, это невозможно.

- Но... Я... - слёзы покатались из её глаз. - А как же мои мама и папа?.. Я не появлялась дома прошлой ночью. Я пропустила школу сегодня! А мне нужно ходить в школу! Все же будут волноваться!..

Повисло неловкое молчание. Пожилая женщина отвела взгляд. Она встала и принялась раскладывать вещи на столе.

- Тебе стоит привыкнуть принимать вещи такими, какие они есть, - сказала она.

- Но я даже не хотела попадать сюда! Я не имею к этому миру никакого отношения!

- Все кайяку так говорят.

- Вся моя жизнь осталась там! Я даже не смогла ничего с собой взять! Почему я не могу попасть домой? Я...

Не способная выдать из себя больше ни слова, Ёко громко зарыдала. Пожилая женщина, не обращая на неё никакого внимания, покинула комнату. Она забрала с собой всё, что принесла. Даже свечку. Она оставила Ёко одну в непроглядной темноте камеры. Звук защёлкивающихся задвижек эхом прозвучал в темноте.

- Я хочу домой! - прокричала Ёко.

Было слишком тяжело сохранять спокойствие в столь стрессовой ситуации. Она свернулась клубком на кровати и продолжила плакать. Пока, наконец, не выплакалась до полного изнеможения.

И не провалилась в глубокий сон без сновидений.

<http://tl.rulate.ru/book/4471/391990>